Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-*1136*
Site : *www.mitropolia.eu*

D o y e n n é O r t h o d o x e R o u m a i n d e F r a n c e

Union Diocésaine Orthodoxe : Association cultuelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

Dimanche 16 mars 2025, 2ème de Carême, de saint Grégoire Palamas, **t. 5, exap.5.**
St Sabin, martyr en Égypte ; st Grégoire de Nicopolis, ermite à Orléans ; st Julien, premier évêque du Béarn

Divine liturgie selon saint Basile. Aux Béatitudes, 6 tropaires du ton, et 4 du saint dans l'ode 3 du *Triode*

Tropaire de la Résurrection, t. 5 : Verbe coéternel au Père et à l'Esprit,+ Toi qui es né de la Vierge pour notre salut,/ nous te chantons, nous les fidèles, et t'adorons, Seigneur ; // car Tu as bien voulu souffrir en montant sur la Croix pour y subir la mort en ta chair/ et ressusciter les morts en ta sainte et glorieuse Résurrection.//

Troparul, glasul al 5-lea: P*e Cuvântul Cel împreună fără de început cu Tatăl şi cu Duhul, Carele S-a născut din Fecioara spre mântuirea noastră, să-L lăudăm, credincioşii, şi să I ne închinăm; că bine a voit a Se sui cu trupul pe Cruce şi moarte a răbda şi a scula pe cei morţi, întru slăvită Învierea Sa.*

Tropaire(s) de l'église, puis de saint Grégoire Palamas, t. 8 : Luminaire de l'Orthodoxie et docteur de l'Église dont tu fus le ferme appui, + ornement des saints moines et rempart invincible des théologiens,+ saint Grégoire thaumaturge, gloire de Thessalonique, et de la grâce le héraut,/ intercède auprès de Dieu pour le Salut de nos âmes !// **G**loire…, **kondakion de l'église**, **E**t maintenant…

Kondakion du *Triode* et de saint Grégoire Palamas, t. 8 : Comme l'instrument sacré de la sagesse,+ comme le brillant porte-voix de la science de Dieu,/ saint pontife Grégoire, nous te chantons !// Soumettant notre intelligence à celle du Créateur,+ conduis nos cœurs vers lui,/ pour que nous chantions : « Réjouis-toi, Prédicateur de la grâce ! »//

Prokimenon du *Triode*, t. 5 : Seigneur, Tu nous protège et Tu nous gardes dès maintenant et pour les siècles ! // V/ : **S**auve-moi, Seigneur, car il n'est plus de saints ; ta vérité a disparu parmi les fils des hommes.

Épître : *Hébreux* 1, 10-2, 3 et 7, 26-8, 2 (*n. trad.*) et, pour saint Grégoire, *Hébreux* 7, 26 à 8, 2.
« Dans le principe, Seigneur, Tu as fondé la terre, et les cieux sont l'œuvre de tes mains. Ils périront, mais Toi, Tu demeures. Tous, ils vieilliront comme un vêtement et, comme on fait d'un vêtement, Tu les enrouleras ; tel un manteau, ils seront changés ; mais Toi, Tu restes le même, et tes années ne passeront point. » Et auquel des anges Dieu a-t-Il jamais dit : « Siège à ma droite, jusqu'à ce que Je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds » ? Les anges ne sont-ils pas tous des esprits officiants, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter le Salut ? C'est pourquoi nous devons porter une plus grande attention aux enseignements que nous avons entendus, de peur d'être entraînés à la dérive. Car, si la parole annoncée par les anges a un effet, et si toute transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution, comment nous-mêmes serons-nous épargéns si nous négligeons un tel salut, annoncé tout d'abord par le Seigneur, et confirmé à nous par ceux qui l'ont entendu ? Frères, tel est précisément le pontife qu'il nous fallait : saint, innocent, immaculé, séparé désormais des pécheurs, élevé plus haut que les cieux ; un pontife qui n'ait pas besoin, comme les grands prêtres, d'offrir chaque jour des sacrifices d'abord pour ses propres péchés, ensuite pour ceux du peuple, car cela, Il l'a fait une fois pour toutes lorsqu'en sacrifice Lui-même Il s'est offert. La loi de Moïse établit comme grands prêtres des êtres humains sujets à la faiblesse ; mais le serment de Dieu, prononcé après la Loi, établit comme grand prêtre le Fils, parfaitement accompli pour l'éternité. De ce qui vient d'être dit, le point capital est celui-ci : nous avons un pontife de telle nature qu'Il est assis à la droite du trône

de la majesté divine, dans les cieux ; et là, Il accomplit son ministère, non plus dans le tabernacle dressé par les humains, mais dans le sanctuaire véritable érigé par le Seigneur.

Alléluia du *Triode*, t. 8 : **1. T**a miséricorde, Seigneur, à jamais je la chante ; d'âge en âge ma bouche annonce ta fidélité. 2. Car Tu as dit : La miséricorde est fondée pour les siècles ; dans les cieux est préparée ta vérité !

Évangile : *Marc* 2, 1-12 (le Paralytique) et *Jean* 10, 9-16 (saint Grégoire Palamas)
En ce temps-là, Jésus rentra à Capharnaüm quelques jours après la guérison d'un lépreux. On apprit qu'Il était chez lui, et l'on s'y rassembla en si grand nombre qu'il n'y avait plus de place, même devant la porte ; et Jésus leur disait la Parole. On on lui conduisit un paralytique porté par quatre hommes. Ceux-ci ne pouvaient pas le lui présenter à cause de la foule : ils découvrirent donc le toit au-dessus de l'endroit où se trouvait Jésus, firent une ouverture et descendirent le grabat où gisait le paralytique. Jésus vit leur foi et dit au paralytique : « Mon fils, tes péchés te sont remis. » Or il y avait là, assis, quelques scribes, et ils pensaient en leur cœur : « Comment celui-là parle-t-il ainsi ? Il blasphème ! Qui a le pouvoir de remettre les péchés, si ce n'est Dieu ? » Jésus connut aussitôt par l'Esprit ce qu'ils disaient en eux-mêmes, et leur dit : « Pourquoi une telle pensée dans vos cœurs ? Qu'est-ce qui est le plus facile, dire au paralytique « tes péchés te sont remis » ou dire « lève-toi et marche » ? Afin que vous sachiez que le Fils de l'Homme a le pouvoir sur terre de remettre les péchés, Je te le dis, dit-Il au paralytique : Lève-toi, prends ton grabat et rentre chez toi ! » Celui-ci se leva et, aussitôt, prenant son grabat, il sortit devant tout le monde, si bien que tous étaient stupéfaits, louaient Dieu et disaient : « Jamais nous n'avons vu quelque chose de semblable ! »
En ce temps-là, Jésus dit : « Moi, Je suis la Porte ; si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ; il ira et viendra et trouvera à se nourrir. Le voleur ne vient que pour voler, égorger et faire périr. Moi, Je suis le bon pasteur ; le bon berger offre sa vie pour les brebis. Le mercenaire, qui n'est pas le berger, à qui n'appartiennent pas les brebis, dès qu'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit, et le loup les attrape et les disperse. Le mercenaire s'enfuit parce qu'il est mercenaire et n'a pas souci des brebis. Moi, Je suis Le Pasteur, le bon, et Je connais les miens et les miens me connaissent, comme le Père me connaît et que, Moi, Je connais le Père ; et J'offre ma vie pour les brebis. Mais J'ai d'autres brebis qui ne sont pas de cet enclos ; celles-là, il faut que Je les conduise : elles écouteront ma voix et il y aura un seul troupeau et un seul berger. »

În vremea aceea, intrând iarăşi în Capernaum, după câteva zile, s-a auzit că este în casă. Şi îndată s-au adunat mulţi, încât nu mai era loc, nici înaintea uşii, şi le grăia lor cuvântul. Şi au venit la El, aducând un slăbănog, pe care-l purtau patru inşi. Şi neputând ei, din pricina mulţimii, să se apropie de El, au desfăcut acoperişul casei unde era Iisus şi, prin spărtură, au lăsat în jos patul în care zăcea slăbănogul. Şi văzând Iisus credinţa lor, i-a zis slăbănogului : Fiule, iertate îţi sînt păcatele tale ! Şi erau acolo unii dintre cărturari, care şedeau şi cugetau în inimile lor : Pentru ce vorbeşte Acesta astfel ? El huleşte. Cine poate să ierte păcatele, fără numai Dumnezeu ? Şi îndată cunoscând Iisus cu duhul Lui, că aşa cugetau ei în sine, le-a zis lor : De ce cugetaţi acestea în inimile voastre ? Ce este mai usor a zice slăbănogului : Iertate îţi sînt păcatele, sau a zice : Scoală-te, ia-ţi patul tău şi umblă ? Dar, ca să ştiţi că putere are Fiul Omului a ierta păcatele pe pământ, a zis slăbănogului : Zic ţie : Scoală-te, ia-ţi patul tău şi mergi la casa ta. Şi s-a sculat îndată şi, luându-şi patul, a ieşit înaintea tuturor, încât erau toţi uimiţi şi slăveau pe Dumnezeu, zicând : Asemenea lucruri n-am văzut niciodată !
În vremea aceea, a zis Domnul : Eu sunt uşa : de va intra cineva prin Mine, se va mântui ; şi va intra şi va ieşi şi păşune va afla. Furul nu vine decât ca să fure şi să junghie şi să piardă. Eu am venit ca viată să aibă şi din belşug să aibă. Eu sunt păstorul cel bun. Păstorul cel bun îşi pune sufletul pentru oile sale. Iar cel plătit şi cel care nu este păstor, şi ale cărui oi nu sunt ale lui, vede lupul venând şi lasă oile şi fuge ; şi lupul le răpeşte şi le risipeşte. Dar cel plătit fuge, pentru că este plătit şi nu are grijă de oi. Eu sunt păstorul cel bun şi cunosc pe ale Mele şi ale Mele Mă cunosc pe Mine. Precum Mă cunoaşte Tatăl şi Eu cunosc pe Tatăl. Şi sufletul Îmi pun pentru oi. Am şi alte oi, care nu sunt din staulul acesta. Şi pe acelea trebuie să le aduc, şi vor auzi glasul Meu şi va fi o turmă şi un păstor. »

Mégal. : En toi se réjouit toute la création, ô Pleine de grâce…

Koinonikon : *du dimanche* (Louez… ») et *du saint* (*Ps.*111) : Le juste sera en mémoire éternelle : il ne craindra pas d'entendre de parole de malédiction : Alléluia ! *en ton occurrent.*